

El lenguaje pedagógico

<http://www.teachingforbilitery.com/desarrollando-el-lenguaje/>

Esta página contiene una serie de listas bilingües de lenguaje técnico del campo educativo. Las palabras incluidas en esta página representan el uso diverso del mundo hispanohablante, y como tal, no representan una lista exhaustiva de todas las palabras usadas dentro del campo educativo, ni tampoco son representativas de todos los países hispanohablantes.

Palabras de índole profesional y de capacitación

Español	Inglés
Adiestramiento o capacitación profesional	<i>Professional Development</i>
Apresto o aprestamiento	<i>Readiness</i>
Conductismo	<i>Behaviorism</i>
Constructivismo	<i>Constructivism</i>
Cognado	<i>Cognate</i>
El / La docente	<i>Teacher</i>
El marco teórico	<i>Theoretical Framework</i>
El mundo pluri-cultural	<i>A multi-cultural world</i>
La lectoescritura	<i>Literacy</i>
La lectoescritura bilingüe (biliteracidad)	<i>Biliteracy</i>
La lectoescritura temprana o La alfabetización temprana	<i>Initial literacy instruction</i>
La lectoescritura emergente o La alfabetización emergente	<i>Emergent literacy</i>
La normalista	<i>Teacher</i>
La diferenciación	<i>Differentiation</i>
La variedad de español	<i>Variety of Spanish</i>
El translingüismo; translenguaje	<i>Translanguaging; to translanguague</i>

Palabras relacionadas al currículum y el material

Español	Inglés
Currículo	<i>Curriculum</i>
Las asignaturas o las materias	<i>Subject matter</i>
Las disciplinas curriculares	<i>Curricular areas</i>
Las paredes con palabras	<i>Word Wall</i>
La retroalimentación	<i>Feedback</i>
Los apoyos sensoriales, interactivos o gráficos	<i>Sensory, interactive or graphic supports</i>
El cartel	<i>The chart</i>
El rótulo	<i>Label or sign</i>
Los mapas conceptuales	<i>Graphic organizers</i>
Ortografía	<i>Spelling</i>
Sigla	<i>Acronym</i>
El texto mentor	<i>Mentor Text</i>

Palabras de Evaluación (Assessment Terms)

Español	Inglés
Los aciertos	<i>Correct Answers</i>
Los desaciertos	<i>Incorrect Answers (or miscues)</i>
La ficha de evaluación (o boleta de calificaciones)	<i>Assessment form (or report card)</i>
La lista de control (o de cotejo, o de criterio)	<i>Checklist</i>
El registro	<i>Documentation</i>
La rúbrica	<i>Rubric</i>
El rubro	<i>Rubric (less common form of rúbrica)</i>

Palabras relacionadas a la lectoescritura

Español	Inglés
Borrador	<i>Draft</i>
Enunciado	<i>Sentence (words that together form a sentence)</i>
Ensayo	<i>Essay</i>
La comprensión lectora	<i>Reading comprehension</i>
Los errores de ortografía (o de regla)	<i>Spelling errors</i>
La motricidad gruesa	<i>Gross motor skills</i>
La motricidad fina	<i>Fine motor skills</i>
La redacción	<i>Writing</i>
El texto oficial de lectura	<i>Basal</i>

Palabras relacionadas al Dictado

Español	Inglés
El renglón	<i>The line</i>
La sangría	<i>Indentation</i>
Papel cuadriculado	<i>Graph paper</i>
Punto	<i>Period</i>
Punto y seguido	<i>Period at the end of a sentence</i>
Punto y aparte (Indica que sigue otro párrafo)	<i>Period at the end of a paragraph (Indicates that there is a subsequent paragraph)</i>
Punto final	<i>Period at the end of the entire text</i>
Se abre el signo de _____ (signo de exclamación o de interrogación)	<i>Open the _____ mark (Exclamation or question mark)</i>
Se cierra el signo de _____ (signo de exclamación o de interrogación)	<i>Close the _____ mark (Exclamation or question mark)</i>
Se abre el guion.	<i>Open the hyphen (to mark dialogue among characters)</i>

Términos gramaticales

Español	Inglés
Acento ortográfico o diacrítico	<i>Accent (written accent)</i>
Acento prosódico	<i>Prosodic accent (stress)</i>
Bastardillas, Itálicas, Cursiva	<i>Italics</i>
Concordancia de género	<i>Consistent use of gender (feminine or masculine represented in articles, nouns, etc.)</i>
Concordancia de número	<i>Consistent use of plural and singular</i>
Comillas	<i>Quotation marks</i>
Corchetes	<i>Brackets</i>
Diéresis (bilingüe)	<i>Dieresis</i>
Dos puntos	<i>Colon</i>
Guión	<i>Hyphen</i>
Letra mayúscula	<i>Upper case letter (Capital letter)</i>
Letra minúscula	<i>Lower case letter</i>
Párrafo	<i>Paragraph</i>
Punto	<i>Period</i>
Punto y coma	<i>Semicolon</i>
Puntos suspensivos	<i>Ellipsis (dot, dot, dot)</i>
Sangría	<i>Indentation</i>
Signo de exclamación	<i>Exclamation mark</i>
Signo de interrogación	<i>Question mark</i>
Sustantivo	<i>Noun</i>
Vocal	<i>Vowel</i>